



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

2

## SIRA SAYISI: 292

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ile Dışişleri Komisyonu Raporu  
(1/599)



EGEMENLİK KAYITSIZ ŞARTSIZ MİLLETİNDİR



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

• <b>1/599 Esas Numaralı Tasarımın</b>	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....	4
- Gerekçesi .....	4
• <b>Dışişleri Komisyonu Raporu .....</b>	6
• <b>Muhalefet Şerhi .....</b>	8
• <b>Tasarı Metni .....</b>	9
• <b>Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....</b>	9
• <b>Anlaşma Metni .....</b>	10

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-494/1271

15/3/2012

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 5/3/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

**Başbakan**

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/599)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonu

### GEREKÇE

Yaşamakta olduğumuz küresel siyasi ve teknolojik gelişmeler ve her alandaki küreselleşme eğilimi, sağlığı, sınır tanımayan bir konu olarak dünya gündeminin ilk sıralarına yerleştirmiştir. Sağlık sorunlarının yarattığı sınırlar ötesi etkiler, bu alanda, ülkeler arasında iş ve güç birliğine duyulan ihtiyacı giderek artırmıştır.

Herhangi bir ülkede görülen bir hastalık, ulaşımın da artmasıyla çok kısa sürede dünyanın her tarafına hızla yayılabilmektedir. Bu nedenle, ülkeler kendilerine özgü sağlık sorunlarıyla değil, genel dünya sağlık sorunlarıyla da ilgilenme durumundadırlar. Bu noktadan hareketle, ülkeler özellikle sağlık alanında ortaya çıkan hastalıkları yok etme, herkesin sağlık seviyesini yükseltme gibi konularda bir araya gelerek bu alandaki bilgi ve birikimlerini bilimin süzgecinden geçirdikten sonra insanlığın hizmetine sunmaktadırlar.

Bunun yanı sıra, insanların sağlığa bakışlarında da büyük değişimler olmuştur. Günümüzde sağlık kavramı eskisine oranla çok daha fazla unsur içermektedir. Sağlık dendiğinde, hasta haklarından evre sağlığına uzanan geniş bir perspektif karşımıza çıkmakta, bunun doğal bir sonucu olarak da sağlık alanında yapılan uluslararası işbirliği de çeşitlenip derinleşmektedir.

Bütün bu gelişmeleri ve değişimleri yakından takip eden ve sağlık alanında uluslararası işbirliğinin gerek halkımıza, gerek tüm insanlığa sağlayacağı yararın bilincinde olan Sağlık Bakanlığı, yabancı devletlerle işbirliğine özel bir önem vermektedir.

Bu erevede, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma" 14 Aralık 2011 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Anlaşma ile; sağlık sistemlerinin gclendirilmesi hususunda Moritanya'ya destek verilmesi, uzmanların eğitimi, taraflardan biri tarafından düzenlenecek konferanslara ve bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşvik edilmesi, anne-ocuk ölümlerinin azaltılmasına ilişkin ortak proje geliştirilmesi ve her yıl Moritanya'da tedavisi mümkün olmayan 25 hastanın ülkemizde ücretsiz tedavisi gibi yollarla işbirliği yapılması hedeflenmektedir.

## **Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*7 Haziran 2012*

*Esas No: 1/599*

*Karar No: 229*

### **TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 15/3/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 30/3/2012 tarihinde tali komisyon olarak Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 24/5/2012 tarihli 31 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Sağlık Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonuna havale edilen metinler incelendiğinde Anlaşmanın, sağlık sisteminin güçlendirilmesi konusunda Moritanya'ya destek verilmesi ve her yıl Moritanya'da tedavisi mümkün olmayan 25 hastanın ülkemizde ücretsiz tedavisi başta olmak üzere iki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında iş birliği yapmak amacıyla imzalandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Komisyon üyelerimizin çoğunluğu tarafından; sağlık sisteminin güçlendirilmesi hususunda Moritanya'ya destek verilmesi, uzmanların eğitimi, taraflardan biri tarafından düzenlenecek konferanslara ve bilimsel toplantılara diğer tarafın uzmanlarının katılımının teşviki, anne ve çocuk ölümlerinin azaltılmasına ilişkin ortak projelerin geliştirilmesi ve her yıl Moritanya'da tedavisi mümkün olmayan 25 hastanın ülkemizde ücretsiz tedavisi gibi konularda iş birliği öngören ve Anlaşma kapsamındaki iş birliği faaliyetlerine ilişkin değerlendirmelerde bulunmak üzere yılda bir kez toplanacak bir Ortak Çalışma Komitesinin kurulmasını amaçlayan 14 Aralık 2011 tarihli Anlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy çokluğu ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy çokluğu ile kabul edilmiştir. Komisyon raporuna muhalefet şerhi koymak isteyen üyelerimize 29 Mayıs 2012 saat 12.00'ye kadar süre tanınmıştır.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ahmet Berat Çonkar ve İstanbul Milletvekili Mehmet Muş, Komisyon tarafından Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Muhammed Çetin</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Emrullah İşler</i>	<i>Sinan Oğan</i>
Adana	Ankara	Iğdır
(Muhalifim, muhalefet şerhi ektedir)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Mehmet Muş</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Rıfat Sait</i>	<i>Abdullah Çalışkan</i>	<i>Aytuğ Atıcı</i>
İzmir	Kırşehir	Mersin
		(Muhalifiz, muhalefet şerhi ektedir)
	Üye	Üye
	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Nazmi Gür</i>
	Samsun	Van
		(Muhalifim)

## KARŞI GÖRÜŞ YAZISI

24.05.2012 tarihinde Dışişleri Komisyonu'nda görüşülen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile ilgili karşı görüş yazımız aşağıda sunulmuştur.

Anlaşmanın 2. Maddesinin d fıkrasında "Sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile belirlenecek diğer şekillerde iş birliği" öngörülmektedir.

**"Diğer şekillerde iş birliği"** ile ne anlatılmak istendiği net olarak ifade edilmediğinden, o günkü yöneticilerin inisiyatifi ile ülkemiz adına uluslararası alanda bağlayıcı konuların kararlaştırılması olasılığı ortaya çıkmaktadır. Bu durum, akla uygun olmadığı gibi, telafisi mümkün olmayan sorunlar doğurabileceğinden kesinlikle kabul edilemez.

*Aytuğ Atıcı*  
Mersin

*O. Faruk Loğoğlu*  
Adana



HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 14 Aralık 2011 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık ve Tıp Bilimleri Alanlarında İşbirliğine Dair Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arınç*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM  
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK VE TIP BİLİMLERİ  
ALANLARINDA İŞBİRLİĞİNE DAİR ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır),

İki ülke arasında sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini geliştirme arzusunun rehberliğinde,

Bu işbirliğinin halklarının sağlığının gelişmesine katkıda bulunacağını göz önünde bulundurarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

Taraflar, eşitlik, karşılıklılık ilkelerine dayalı ve karşılıklı fayda temeline uygun olarak, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında işbirliğini teşvik edeceklerdir. Özel işbirliği alanları her iki tarafın çıkarları dikkate alınarak, karşılıklı mutabakat ile belirlenecektir.

**MADDE 2**

Taraflar, sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile aşağıdaki yöntemlerle işbirliği yapacaklardır:

- Sağlık sistemlerinin güçlendirilmesi hususunda destek verilmesi.
- Uzmanların eğitimi.
- Taraflardan biri tarafından düzenlenecek konferanslara ve bilimsel toplantılara uzmanların katılımının teşvik edilmesi.
- Sağlık ve tıp bilimleri alanlarında karşılıklı mutabakat ile belirlenecek diğer şekillerde işbirliği.
- Anne-çocuk ölümlerinin azaltılmasına ilişkin ortak proje geliştirilmesi.

**MADDE 3**

Taraflar aralarındaki işbirliği faaliyetlerini belirlemek ve değerlendirmek üzere bir Ortak Çalışma Komitesi kuracaklardır. Bu Komite yılda bir kez dönüşümlü olarak toplanacaktır.

**MADDE 4**

İşbu Anlaşma çerçevesinde her iki ülkenin uzman ve diğer personellerinin ziyaretlerinde:

- Gönderen Taraf gidiş-dönüş seyahat masraflarını karşılayacaktır.
- Evsahibi ülke ziyaretçinin iâşe ve ibate giderleri ile ülke içi yolculuk giderlerini (gerekli olduğu takdirde) karşılayacaktır.

Bu süre iki haftadan fazla olmayacaktır.

#### MADDE 5

İşbu Anlaşma'nın yürütülmesini Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı ve Moritanya İslam Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı sağlayacaklardır.

İşbu Anlaşma ile öngörülen işbirliğinin uygulama alanları ve şartları, Taraflarca gerekli görülecek dönemlerde ve sayılarda hazırlanacak Eylem Planları ve Uygulama Programları ile belirlenecektir.

#### MADDE 6

Türk Tarafı her yıl, Moritanya'da tedavi edilemeyen 25 hastaya ücretsiz tedavi sağlayacaktır. Hastaların seçim işlemi Moritanya İslam Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı tarafından yapılacak ve Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı'nın onayı ile sonuçlandırılacaktır. Hastaların gidiş dönüş yol masrafları Moritanya Tarafınca karşılanacaktır.

#### MADDE 7

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 yıl süre ile yürürlükte kalacaktır ve Akit Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak Anlaşma'nın sona ermesinden 6 ay önce bildirmediği takdirde, Anlaşma 1'er yıllık süreler için yenilecektir. İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri etkilemez.

#### MADDE 8

İşbu Anlaşma, Akit Tarafların karşılıklı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşma'nın 7. maddesinde belirtilen usule uygun şekilde yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma Ankara'da, 14 Aralık 2011 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer örnek ve bütün metinler eşit geçerlikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına



Prof. Dr. Recep Akdağ  
Sağlık Bakanı

Moritanya İslam Cumhuriyeti  
Hükümeti Adına



Ba Housseinou Hamadi  
Sağlık Bakanı